

V650 LARIO

PT

Direction Interdépartementale de l'Industrie - Ile-de-France  
REG. AU-2304-84-00

152, RUE DE PICPUS  
TÉLÉPHONE 344.33.30

PARIS 12<sup>e</sup>

07/84

## DESCRIPTION DES VÉHICULES MOTO-GUZZI

### 0 - GÉNÉRALITÉS

- 0.1) CONSTRUCTEUR : MOTO-GUZZI - 22054 MANDELLO DEL LARIO (COMO) ITALIE  
0.1.1) REPRÉSENTANT ACCRÉDITÉ EN FRANCE : SICEM - 11, rue de Normandie  
92600 ASNIÈRES.  
0.2) MARQUE : MOTO-GUZZI.  
0.3) GENRE : MOT. 3.  
0.4) TYPE : PT.  
0.5) PUISSANCE ADMINISTRATIVE : 7 CV.

### 1 - CONSTITUTION GÉNÉRALE

- 1.1) NOMBRE D'ESSIEUX ET DE ROUES : 2.  
1.1.1) EMBLACEMENT DE LA ROUE MOTRICE : AR.  
1.1.2) EMBLACEMENT DE LA ROUE DIRECTRICE : AV.  
1.2) DIMENSIONS DES PNEUMATIQUES : 100/90 V 16 ou H 16 avant  
120/90 V 16 ou H 16 arrière.  
1.3) CONSTITUTION DU CADRE : acier.  
1.4) EMBLACEMENT ET DISPOSITION DU MOTEUR : à la partie inférieure du cadre.

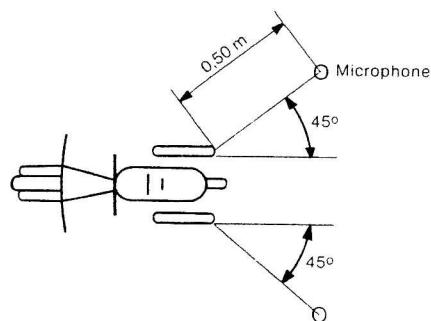
### 2 - POIDS ET DIMENSIONS (kg et mm)

- 2.1) POIDS TOTAL AUTORISÉ EN CHARGE : 328 kg.  
2.2) POSSIBILITÉ D'ATTELAGE D'UN SIDE-CAR : non.  
2.3)  
2.4) CHARGE MAXIMALE ADMISSIBLE :  
2.4.1) SUR L'ESSIEU 1 : 170 kg.  
2.4.2) SUR L'ESSIEU 2 : 270 kg.  
2.5) Sans objet.  
2.6) Sans objet.  
2.7) EMPATTEMENT : 1.455 mm.  
2.8) POIDS À VIDE DU VÉHICULE EN ORDRE DE MARCHÉ :  
2.8.0) TOTAL : 188 kg.  
2.8.1) SUR L'ESSIEU 1 : 88 kg.  
2.8.2) SUR L'ESSIEU 2 : 100 kg.  
2.9) PORTE-A-FAUX AVANT : 280 mm.  
2.10) PORTE-A-FAUX ARRIÈRE : 335 mm.  
2.11) LONGUEUR HORS TOUT : 2.070 mm.  
2.12) LARGEUR HORS TOUT : 660 mm.

### 3 - MOTEUR

- 3.1) DÉNOMINATION : PT.  
3.1.1) MARQUE : MOTO-GUZZI.  
3.2) DESCRIPTION GÉNÉRALE :  
3.2.1) TYPE : moteur à combustion interne à pistons en mouvement alternatif et vilebrequin.  
3.2.2) CYCLE : à allumage commandé.  
3.2.3) NOMBRE DE TEMPS : 4.  
3.3) NOMBRE ET DISPOSITION DES CYLINDRES : 2 en V à 90°.  
3.4) DIMENSIONS :  
3.4.1) ALÉSAGE : 80 mm.  
3.4.2) COURSE : 64 mm.  
3.4.3) CYLINDRÉE : 643 cc.  
3.5) RAPPORT VOLUMÉTRIQUE DE COMPRESSION : 10,3 : 1.  
3.6) PUISSANCE MAXIMALE (kW ISO) : 43,4 kW.  
3.7) RÉGIME DE PUISSANCE MAXIMALE : 7.800 tr/mn.  
3.8) COUPLE MAXIMAL (mdaN ISO) : 5,8.  
3.9) RÉGIME DE COUPLE MAXIMAL : 6.600 tr/mn.  
3.10) RÉGIME DE ROTATION MAXIMAL : 8.000 tr/mn.  
3.11) CARBURANT UTILISÉ : super carburant.  
3.12) RÉSERVOIR DE CARBURANT : 16 litres.  
3.13) MODE D'ALIMENTATION DU MOTEUR : 1 carburateur par cylindre.  
3.14) TYPE DE FILTRE À AIR : filtre à air sec.  
3.15) ALLUMAGE : commandé par deux rupteurs, bobine et bougies.  
3.16) TENSION D'ALIMENTATION DES CIRCUITS ÉLECTRIQUES (volts) : 12 V.  
3.17) DISPOSITIF D'ANTIPARASITAGE : oui.  
3.18) REFROIDISSEMENT DU MOTEUR : par circulation d'air naturelle.  
3.19) NOMBRE DE SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT : 2.  
3.19.1) DESCRIPTION : 1 échappement par cylindre.  
3.19.2) RÉFÉRENCE : MOTO-GUZZI S 27.  
3.20) NIVEAU SONORE AU POINT FIXE :  
3.20.1) VALEUR DU NIVEAU SONORE : 89 dBA.  
3.20.2) RÉGIME DE ROTATION CORRESPONDANT : 3.900 tr/mn.

### 3.20.3) SCHÉMA DE LA POSITION DU MICROPHONE :



### 4 - TRANSMISSION DU MOUVEMENT

- 4.1) TYPE DE BOÎTE DE VITESSES : mécanique à 5 rapports.  
4.1.1) EMBLACEMENT DU LEVIER DE COMMANDE : pied gauche.  
4.2) TYPE D'EMBRAYAGE : multidisques à sec.  
4.2.1) MODE DE COMMANDE : mécanique.  
4.3) TYPE DE TRANSMISSION ENTRE LA BOÎTE DE VITESSES ET LES ROUES : arbre et cardan.  
4.4) DÉMULTIPLICATION DE LA TRANSMISSION :  
4.4.1) DIMENSIONS ET CIRCONFÉRENCE DE ROULEMENT DES PNEUMATIQUES : 1.840 mm.  
4.4.2) DÉMULTIPLICATIONS ET VITESSES À 1000 tr/mn :

Combinaison des vitesses	Démultipli- cation primaire	Rapports de la boîte	Rapport	Démultipli- cation totale	Vitesses à 1 000 tr/mn (en km/h)
1ère	1,3125	2,3636	3,875	12,021	9,18
2ème	"	1,6428	"	8,355	13,21
3ème	"	1,2777	"	6,498	16,98
4ème	"	1,0555	"	5,368	20,56
5ème	"	0,9000	"	4,577	24,12

- 4.5) VITESSE MAXIMALE (km/h) : 190 environ.  
4.6) INDICATEUR DE VITESSE : oui.  
4.7) COMPTEUR KILOMÉTRIQUE : oui.

### 5 - SUSPENSION

- 5.1) AVANT : par fourche télescopique oléopneumatique avec ressorts hélicoïdaux.  
5.2) ARRIÈRE : par bras oscillant, avec amortisseurs hydrauliques et ressorts hélicoïdaux.

### 6 - DIRECTION

- 6.1) TYPE DE DIRECTION : par guidon.

### 7 - FREINAGE

- 7.1) FREIN DE SERVICE : 2 disques à l'avant et 1 disque à l'arrière.  
7.1.1) COMMANDE DU FREIN DE SERVICE : - 1 levier à main droite commande hydrauliquement le frein avant droit.  
- 1 pédale au pied droit commande hydrauliquement le frein avant gauche et le frein arrière.  
7.2) RÉPARTITEUR DE FREINAGE : non.  
7.2.1) DISPOSITIF ANTI-BLOQUEUR DES ROUES : non.  
7.3) FREIN DE SECOURS : par indépendance des freins à main et à pied.  
7.4) FREIN DE STATIONNEMENT : sans.  
7.5) MODE DE TRANSMISSION DES EFFORTS AUX ROUES :  
7.5.1) FREIN DE SERVICE : fluide hydraulique.  
7.5.2) FREIN DE SECOURS : fluide hydraulique.

## CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

Nous soussignés Société SICEM, représentants distributeurs officiellement accrédités en France, pour la marque MOTO-GUZZI, certifions :

a) que le véhicule :

- 1 - GENRE : MOT 3.
- 2 - MARQUE : MOTO-GUZZI.
- 3 - TYPE : PT.
- 4 - NUMÉRO D'ORDRE DANS LA SÉRIE OU NUMÉRO D'IDENTIFICATION :
- 5 - CARROSSERIE : solo.
- 6 - SOURCE D'ÉNERGIE : ES.
- 7 - PUISSANCE ADMINISTRATIVE : 7 CV.
- 8 - NOMBRE DE PLACES ASSISES (y compris le conducteur) : 2.
- 9 - DIMENSIONS :
- 10 - POIDS TOTAL AUTORISÉ EN CHARGE : 328 kg.
- 11 - POIDS A VIDE EN ORDRE DE MARCHÉ : 188 kg.
- 14 - NIVEAU SONORE DE RÉFÉRENCE : 89 dB (A).
- 15 - RÉGIME DE ROTATION DU MOTEUR LUI CORRESPONDANT : 3.900 tours/ minute.

est entièrement conforme au type et à la version dont le prototype a fait l'objet du procès-verbal de réception ci-dessus.

b) que ce véhicule sort de nos magasins le

pour être livré à

Fait à Paris, le

**NOTA :** Toute transformation de ce véhicule susceptible de modifier sa situation au regard des articles R.54 à R.62 et R.69 à R.81 du Code de la Route ou toute modification du véhicule à la suite de laquelle il cesserait d'être conforme aux indications portées sur le certificat de conformité (en particulier pour les organes qui font l'objet d'une prescription de conformité à un texte réglementaire, doit faire l'objet :

- d'une déclaration à la Préfecture,
- le cas échéant, d'une réception à titre isolé par le Service des Mines.

## ATTESTATION DE DÉDOUANEMENT

Nous, soussignés, SICEM - 11, Rue de Normandie - 92600 Asnières, attestons que le véhicule dont les caractéristiques figurent au certificat de conformité ci-dessus a été régulièrement mis à la consommation dans les conditions fixées par la réglementation douanière. Dispense de visa accordée par décision No. 2555 en date du 14 juin 1983 par le Directeur Général des Douanes et Droits Indirects. Fait le :

Cachet et signature :

- 7.6) ASSISTANCE DU FREIN DE SERVICE : non.
- 7.7) RÉSERVOIR DE FLUIDE OU D'ÉNERGIE : 1 réservoir sur le guidon pour le frein à main et 1 réservoir fixé sur le cadre au-dessus de la pédale de frein à pied.
- 7.7.1) MODE D'ALARME POUR LES DÉFAILLANCES : témoin lumineux rouge sur le guidon.
- 7.7.2) PARAMÈTRE MESURÉ POUR L'ALARME : baisse de niveau de fluide sur le circuit du frein à pied.
- 7.7.3) MODE DE CONTRÔLE DU BON FONCTIONNEMENT DE L'ALARME : néant.
- 7.8) TYPES DE FREINS :
- 7.8.1) FREIN DE SERVICE :
- 7.8.1.1) SUR L'ESSIEU 1 : disques.
- 7.8.1.2) SUR L'ESSIEU 2 : disque.
- 7.8.2) FREIN DE SECOURS : disque(s)

## 8 - CARROSSERIE

- 8.1) CARROSSERIE : solo.
- 8.2) CARÉNAGE : partiel.
- 8.2.1) DESCRIPTIF : polyester et bulle en polycarbonate.
- 8.3) NOMBRE DE PLACES ASSISES : 2.

## 9 - ÉCLAIRAGE ET SIGNALISATION

- 9.1) FEUX DE ROUTE : 1.
- 9.2) FEUX DE CROISEMENT : 1 incorporé au feu de route.
- 9.3) FEUX DE POSITION AVANT : 1 incorporé au feu de route.
- 9.4) FEUX ROUGES ARRIÈRE : 1.
- 9.5) INDICATEURS DE CHANGEMENT DE DIRECTION :
- 9.5.1) AVANT : 2, indépendants.
- 9.5.2) ARRIÈRE : 2, indépendants.
- 9.6) FEUX STOP : 1 incorporé au feu rouge.
- 9.7) ÉCLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION : 1 combiné au feu rouge.
- 9.8) DISPOSITIFS RÉFLÉCHISSANTS :
- 9.8.1) ARRIÈRE : 1 groupé au feu rouge.

## 10 - DIVERS

- 10.1) ACCESSOIRES :
- 10.1.3) RÉTROVISEURS : 1 (2 en option).
- 10.1.4) AVERTISSEUR SONORE : 1.
- 10.1.5) DISPOSITIF ANTI-VOL : oui, par blocage de direction.
- 10.2) MARQUES D'IDENTITÉ :
- 10.2.1) EMPLACEMENT DE LA PLAQUE CONSTRUCTEUR : colonne de direction.
- 10.2.2) EMPLACEMENT DE LA FRAPPE À FROID DU NUMÉRO D'IDENTIFICATION : colonne de direction.
- 10.2.3) STRUCTURE DU NUMÉRO D'IDENTIFICATION : néant.
- 10.2.4) LE NUMÉRO D'IDENTIFICATION : commence au n° 11100.
- 10.2.5) IDENTIFICATION DU MOTEUR : bloc moteur côté gauche.

## PROCÈS-VERBAL DE RÉCEPTION PAR TYPE

Il résulte des constatations effectuées à la demande du représentant accrédité du constructeur : SICEM - 11, rue de Normandie 92600 ASNIÈRES que le véhicule N° 11113 présenté comme prototype des véhicules de marque : MOTO GUZZI - Type et version : PT satisfait aux dispositions des articles R.169, R.170 et R.172 à R.182 du Code de la Route et des Arrêtés Ministériels pris en application (compte tenu des accords de réciprocité franco-italien).

La numérotation dans la série du type commence à : 11100.

Fait à Monthéry, le 11 juillet 1984  
L'Ingénieur des T.P.E. (Mines)  
Signé : R. MEMBRIVES

Vu et approuvé  
Enregistré sous le N° AU-2304-84-00  
Fait à Paris, le 11 juillet 1984  
Pour le Directeur Régional  
de l'Industrie et de la Recherche  
et par délégation  
Pour l'Ingénieur des Mines  
Chef de la Division Automobiles  
L'Ingénieur divisionnaire des T.P.E. (Mines)  
Signé : J. MOYER